



## École des Pionniers-de-Maillardville

*Située sur le territoire traditionnel de la Première Nation Kwikwetlem, un territoire partagé avec les Nations Musqueam, Squamish, Tsleil-Waututh et Quay Quayt. Nous en sommes reconnaissants.*

Directeur : M. François Bergeron

1618 Avenue Patricia  
Port Coquitlam CB V3B 4A8  
(604) 552-7915

[ecole\\_pionniers@csf.bc.ca](mailto:ecole_pionniers@csf.bc.ca) [www.pionniers.csf.bc.ca](http://www.pionniers.csf.bc.ca)



## Info-Pionniers

Lettre d'information de l'école des Pionniers aux parents et aux tuteurs  
Vendredi 07 février 2025

Outils de traduction / [www.DeepL.com/Translator](http://www.DeepL.com/Translator)

### Dates importantes

- 11 février
  - Plein air : Piscine 8<sup>e</sup> année
- 12 février
  - Club de ski – Seymour (pour les élèves inscrits)
- 13 février
  - Plein air : Piscine 9<sup>e</sup> année
  - Danse de la St-Valentin (pour le secondaire)
- 14 février
  - Suivi des acquis (2<sup>e</sup> rapport informel)
- 17 février
  - Jour de la famille (pas d'école)
- 18 février
  - Plein air : Atelier de survie 7<sup>e</sup> année
- 19 février
  - Départ hâtif (13h45) / rencontre parents-enseignants (15h à 18h)
- 20 février
  - Départ hâtif (13h45) / rencontre parents-enseignants (14h à 16h)
- 21 février
  - Journée pédagogique provinciale (pas d'école)
  - Photos de graduation pour les élèves de 12<sup>e</sup> année
- 26 février
  - Journée du chandail rose
  - Club de ski – Seymour (pour les élèves inscrits)
- 3 mars
  - Tiens-moi la main, j'embarque
- 4 mars

- Sortie à la piscine (5/6 et 6<sup>e</sup> année)
- 5 mars
  - Club de ski – Seymour (pour les élèves inscrits)
- 7 au 9 mars
  - Festival du bois

## MOT DE LA DIRECTION

Bonjour tout le monde ! Le mois de février est bien débuté. Plusieurs activités sont à venir jusqu'au congé de printemps. La danse de la Saint-Valentin organisée par le conseil des élèves se tiendra à l'école pour les élèves du secondaire. Nous soulignons aussi le mois de l'histoire des personnes noires au Canada. Nous aurons aussi quelques événements liés à la semaine de la francophonie. En fait, nous aurons aussi un festival interculturel. J'ai créé une page web pour vous permettre de suivre les activités, les événements, les projets et les réalisations faites à l'école. Je vous invite à la visiter : <https://pionniers.csf.bc.ca/nouvelles/activites-projets-et-realisations/> .

*Summary: In February, several events are planned, such as a Valentine's Day dance, Black History Month celebrations, Francophonie Week activities, and an intercultural festival. A webpage has been created to keep everyone updated on school events and projects.*

## STAGIAIRES / ACELF

Une future stagiaire arrivant du Québec est à la recherche d'un espace à louer pour la période du 19 avril au 22 juin 2025. Je vous invite à prendre connaissance du petit message de Mme Sophie Lévesque.

« Judith, étudiante en enseignement en adaptation scolaire et sociale à l'Université du Québec à Rimouski fera un stage en orthopédagogie à notre école. Elle est à la recherche d'une chambre ou d'un appartement à louer du 19 avril au 22 juin 2025.»

Si c'est possible pour vous de l'accueillir, je vous invite à contacter M. Bergeron pour faire connaître cette possibilité.

*Summary: Judith, a student from the University of Quebec in Rimouski, is looking for a place to rent for her internship in special education at the school. The rental period is from April 19 to June 22, 2025. If you can help, please contact Mr. Bergeron.*

## RENCONTRE PARENTS / ENSEIGNANTS

Le lundi 10 février 2025, vous recevrez une invitation à vous inscrire aux rencontres parents / enseignants qui se tiendront les 19 et 20 février 2025. Nous vous invitons à prendre connaissance des informations concernant les inscriptions aux rencontres et l'organisation pour le jour des rencontres.

*Summary: On Monday, February 10, 2025, you will receive an invitation to register for the parent/teacher meetings that will take place on February 19 and 20, 2025. We invite you to review the information regarding registration for the meetings and the organization for the day of the meetings.*

### SONDAGE POUR LA GRADUATION DES ÉLÈVES DE 12<sup>E</sup> ANNÉE

Nous invitons les parents des élèves de 12<sup>e</sup> année à remplir le sondage envoyé le 28 janvier 2025 par courriel. Cela nous permettra de poursuivre les démarches en vue des cérémonies de la graduation des élèves de 12<sup>e</sup> année (2025). Nous vous remercions pour votre collaboration.

*Summary: We invite the parents of 12th-grade students to complete the survey sent by email on January 28, 2025. This will allow us to continue preparations for the 12th-grade graduation ceremonies (2025). We thank you for your cooperation.*

### DANSE DE LA SAINT-VALENTIN (SECONDAIRE)

Les billets d'entrée pour la danse de la Saint-Valentin du secondaire sont maintenant accessibles sur SchoolCash. Cette danse pour les élèves du secondaire se tiendra le jeudi 13 février 2024, de 18h00 à 20h00. Elle est organisée par le conseil des élèves et les finissants de 2025.

Par souci d'organisation et de conformité avec les exigences légales, il ne sera pas possible de participer à la danse sans avoir acheté le billet d'entrée à l'avance. Veuillez noter qu'aucun billet physique ne sera émis ; les élèves auront simplement à fournir leur nom à leur arrivée.

Le coût pour participer à la danse est de 4\$ par élève. Nous vous demandons d'opter pour une tenue vestimentaire semi-formelle, avec un thème de mascarade (optionnel).

On vous recommande fortement d'acheter vos coupons à l'avance pour l'achat de la nourriture et des activités qui seront offertes à la danse.

Voici le prix des articles qui seront disponibles lors de la soirée ainsi que le nombre de coupons nécessaires pour les acheter (chaque coupon se vend 0,50\$):

- Une pointe de pizza XL (3.50\$/7 coupons)
- Boisson gazeuse (2,50\$/5 coupons)
- Popcorn (2,00\$/4 coupons)
- Barre de chocolat KingSize (2,00\$/4 coupons)
- Chips (1,50\$/3 coupons)
- Rose artificielle (2,00\$/4 coupons)

Finalement, vous avez la possibilité d'acheter un «candygram» qui est couplé avec une rose artificielle sur Schoolcash. Un «candygram» est constitué d'une carte avec un message de votre choix et d'un chocolat. Il sera livré à un ou une élève de votre choix et avec la possibilité d'écrire un message personnalisé. Après avoir fait la commande sur SchoolCash, nous vous invitons

maintenant à remplir le court formulaire qui suit pour nous faire connaître le destinataire du «candygram» et le message que vous souhaitez lui transmettre.

<https://forms.office.com/Pages/ResponsePage.aspx?id=HakSjZCWvkuv25vqESjH8yBDft2ekN9ApNPeYukJgKVUNkRRVFZWVlYTUhHSFNHSUZCNENTUUFWRy4u>

Vous avez jusqu'au mardi 11 février 2025 à 23:59 pour acheter votre billet, vos coupons ou votre «candygram» !

\*Vous pourrez acheter des coupons sur place en argent comptant ou avec la carte de débit cependant il y aura probablement une file d'attente.

Votre conseil des élèves du secondaire

*Summary: The Valentine's Dance tickets for high school students are now available on SchoolCash. It will be held on February 13, 2024, from 6 PM to 8 PM, and costs \$4. Semi-formal attire is required, with an optional masquerade theme. Students can buy food coupons in advance, with various items available for purchase. There is also the option to buy a "candygram" with a message and a chocolate, delivered to a student of your choice. Orders must be placed by February 11, 2025, at 11:59 PM.*

## PORTES OUVERTES 2025 / MICROSUBVENTION DE LA FPFCEB

Lors des portes ouvertes du 21 janvier 2025, nous avons accueilli entre 150 et 200 personnes. La Fédération des parents francophones de la CB (FPFCB) nous a appuyés dans l'organisation d'activité pour accueillir spécialement les familles qui viennent d'arriver en Colombie-Britannique. Une somme de 1500 \$ a été donnée à l'école pour financer un spectacle, un petit goûter et des ateliers de conception de marionnettes et de maquettes. Certaines familles qui sont dans la province depuis quelques jours sont venues vivre ce moment avec nous. Un grand merci à la FPFCB. Les portes ouvertes furent un beau moment de partage et de vie communautaire.

*Summary: The open house on January 21, 2025, saw 150-200 attendees, with support from the FPFCB for activities aimed at welcoming newly arrived families in British Columbia. They donated \$1,500 for a performance, snack, and workshops. Families new to the province participated, making it a memorable community event.*



Fédération des  
**parents francophones**  
de Colombie-Britannique

## DES HONNEURS POUR UN DE NOS ÉLÈVES

Un de nos élève de la 4<sup>e</sup> année, Tristan Kennedy, s'est vu décerner un prix pour son engagement dans sa ville de Pitt Meadows. En effet, Tristan a reçu les honneurs dans la catégorie « Community Service Award » pour ses différentes implications communautaires. Vous pouvez lire les détails de ses actions en cliquant sur le lien suivant. Bravo Tristan, nous sommes fiers de toi!

<https://www.pittmeadows.ca/our-community/news/media-releases/honouring-recipient-pitt-meadows-2024-community-service-awards>

*Summary: One of our 4th-grade students, Tristan Kennedy, has been awarded for his dedication to his community in Pitt Meadows. He received the honor in the "Community Service Award" category for his various community contributions. You can read more about his actions by clicking the following link. Congratulations Tristan, we are proud of you!*

## JOUETS DE LA MAISON (PRIMAIRE - RAPPEL)

Nous aimerions demander votre collaboration pour que les jouets de la maison ne soient pas dans les sacs à dos ou que les élèves ne les apportent pas à l'école. Cela implique aussi les jouets pour la récréation, comme les articles pour jouer dans la neige (pince fabrication de boule de neige, traineau et crazy carpet). Cela exige une gestion pour le personnel qui n'est pas agréable spécialement quand il y a échanges, perte ou disparition de ces biens. Dans le cas où une activité thématique nécessite d'apporter son « jouet favori » à l'école pour le présenter, l'enseignant communiquera avec vous pour vous en informer. Ainsi, nous vous demandons de garder ces biens à la maison.

*Summary: We ask for your cooperation in ensuring that toys are not brought to school in backpacks. Managing these items can be challenging for the staff, especially with exchanges, losses, or disappearances. If a themed activity requires students to bring their "favorite toy," the teacher will inform you. Please keep these items at home.*

## SORTIE AU MONT SEYMOUR (SECONDAIRE - RAPPEL)

Dans le cadre du programme de plein air de notre école, nous organisons une sortie de raquettes et de ski au Mont Seymour le 13 mars 2025. Un courriel explicatif a été envoyé et les familles ont jusqu'au 9 février 2025 pour compléter les documents requis. Il y a aussi un suivi à faire sur SchoolCash. Il est donc important de prendre connaissance des instructions et des documents. Je tiens à remercier Mme Marie-Ève et M. Kevin pour l'organisation de cette sortie.

*Summary: The school is organizing a snowshoeing and skiing trip to Mount Seymour on March 13, 2025. Families have until February 9, 2025, to complete the necessary documents, including a follow-up on SchoolCash. A special thank you is extended to Ms. Marie-Ève and Mr. Kevin for their efforts in organizing this event.*

## POINT IB – PROFIL DE L'APPRENANT

Tous les programmes de l'IB ont pour objectif de former des individus ouverts sur le monde, conscients des liens qui unissent l'humanité, engagés dans la protection de notre planète et résolus à construire un avenir plus harmonieux et solidaire.

Le profil de la communauté d'apprentissage de l'IB met en avant dix qualités essentielles que les élèves s'efforcent de développer. À l'école des Pionniers, nous sommes convaincus que ces qualités permettront à nos élèves de devenir des citoyens responsables, impliqués dans leurs communautés locales, nationales et internationales.

Voici la présentation de cinq de ces qualités :

**ESPRIT DE RECHERCHE** : nous développons notre curiosité, nos compétences de recherche et notre autonomie, tout en cultivant le plaisir d'apprendre tout au long de notre vie.

**CONNAISSANCE** : nous approfondissons notre maîtrise des concepts en explorant diverses disciplines et en abordant des enjeux importants à l'échelle locale et mondiale.

**RAISONNEMENT** : nous mobilisons notre pensée critique et créative pour analyser des problèmes complexes, agir de manière responsable et prendre des décisions éclairées et éthiques.

**COMMUNICATION** : nous communiquons avec confiance et créativité dans plusieurs langues et formats, tout en écoutant les perspectives des autres pour favoriser une collaboration efficace.

**INTÉGRITÉ** : nous agissons avec intégrité et honnêteté, en respectant l'équité, la justice et les droits de la personne, tout en assumant la responsabilité de nos actions et de leurs conséquences.

*Summary: IB programs aim to develop global citizens committed to protecting the planet and building a more harmonious future. At l'école des Pionniers, five of the IB learner profile qualities are highlighted: inquiry, knowledge, reasoning, communication, and integrity. These qualities help students become responsible and engaged citizens, capable of critical thinking, effective communication, and ethical decision-making.*

## SONDAGES ET TEST (MDI, SLS ET PISA) (RAPPEL)

Nous tenons à vous informer que dans les semaines à venir, certains sondages seront administrés à l'école. On parle du sondage MDI, du sondage Student Learning Survey (SLS), du test PISA, etc. Les parents des niveaux concernés ont été ou seront approchés avec des courriels explicatifs. Pour certains sondages, la participation des parents est souhaitée. Cela nous permet d'obtenir un portrait juste de notre communauté scolaire et de trouver des solutions pour améliorer la vie et l'expérience des membres de la communauté. Merci pour votre collaboration.

*Summary: Various surveys, such as the MDI, Student Learning Survey, and PISA test, will be administered soon at the school. Parents of the relevant grade levels will receive explanatory emails, and for some surveys, their participation is encouraged to help improve the community experience. Thank you for your cooperation.*

## ERASE

Le ministère de l'Éducation et des soins aux enfants, en partenariat avec Dr. Hayley Watson, propose trois sessions virtuelles gratuites pour aider les parents, tuteurs et aidants naturels à prévenir l'usage de substances et les problèmes de santé mentale chez les jeunes. Ces sessions se concentreront sur la prévention, les facteurs liés à la santé mentale et la manière de soutenir la famille dans son ensemble. Les participants doivent s'inscrire à l'avance. Les sessions auront lieu le 20, 25 et 26 février 2025, de 18h00 à 19h30 PST (inscription avec les liens dans le texte en anglais).

*The Ministry of Education and Child Care, in partnership with adolescent clinical psychologist Dr. Hayley Watson from [Open Parachute](#), will host three, free virtual sessions for parents, guardians and caregivers that will focus on practical skills you can teach your child and youth (ages 0-19) to prevent substance use and mental health needs. These sessions will build on a previous presentation, which focused on practical conversation tools for speaking about substance use prevention with your children/youth. The [previous session](#) is not a pre-requisite for this session.*

*Key takeaways for participants during this session:*

- *Learn the factors that lead to substance use and mental health needs from a trauma-informed lens*
- *Focus on prevention rather than intervention/response*
- *Applies to parents, guardians and caregivers of all age groups (youth aged 0-5, 6-10, and 11-18)*
- *Learn ways that these skills can be applied to yourself and the rest of your family to support the mental health of parents, guardians and caregivers*

*Participants must register in advance. Session dates are:*

- *[February 20, 6:00-7:30 pm PST](#)*
- *[February 25, 6:00-7:30 pm PST](#)*
- *[February 26, 6:00-7:30 pm PST](#)*

*Please share this information within your school community to reach parents, guardians, and caregivers of all ages. If you have any questions, please email the Mental Health and Substance Use team at [educ.mentalhealth@gov.bc.ca](mailto:educ.mentalhealth@gov.bc.ca).*

## BOURSE VARIETY – THE CHILDREN'S CHARITY OF BC (RAPPEL)

Nous sommes heureux de vous informer que notre école a reçu une bourse de 5337,97 \$ de l'organisme Variety BC. La demande pour cette bourse a été initiée par Mesdames Sophie et Hager. Les fonds serviront à organiser notre salle sensorielle et à la rendre plus attrayante pour nos élèves qui la fréquentent. Variety veut soutenir et promouvoir l'accessibilité et l'inclusion de tous les élèves à l'école. Ils souhaitent permettre aux élèves ayant des besoins particuliers d'avoir une expérience positive à l'école. Nous souhaitons remercier Variety BC au nom de notre communauté scolaire pour ce soutien.

*Summary: Our school has received a \$5,337.97 grant from Variety BC, initiated by Ms. Sophie and Ms. Hager. The funds will be used to improve the sensory room, enhancing accessibility and inclusion for students with special needs. A heartfelt thank you is extended to Variety BC for their generous support.*

## COLLECTES DE FONDS POUR FINISSANTS 2025 (NOUVEAU)

Nous vous encourageons à participer aux collectes de fonds suivantes afin d'appuyer nos finissants 2025 pour leurs activités de graduation. Ils ont presque fini leurs études au secondaire, aidons-les à terminer en supportant leurs activités des finissants ce juin 2025!

### NOUVEAU 21 JANVIER- 31 MARS 2025 :

#### **Chocolats Purdys (compagnie locale) – SPRING FUNDRAISER**

Achat de chocolats pour les fêtes du printemps; nous récoltons 25% des ventes.

La cueillette se fera du 10 au 16 avril, durant la journée / Pick up at school April 10-16th



Lien : <https://fundraising.purdys.com/1421144-126268>



Une fois inscrit, vous pouvez commander et inviter votre famille, vos amis et collègues à commander. Si vous avez commandé dans le passé, vous n'avez qu'à ré-utiliser la même adresse courriel et mot de passe.

Vous pouvez aussi commander en appelant le 1-888-478-7397, Ext. 1 et fournir le no de compte 50506.

Les collectes de fonds suivantes continuent tout au long de l'année. On vous invite à visiter ces sites pour joindre l'utile à votre support aux finissants :

#### **TruEarth (compagnie locale soucieuse de l'environnement)**

- Vente de produits de lessive et de nettoyage respectant l'environnement (antiplastique). Tout au cours de l'année, de 20% à 30% de vos achats seront remis à l'école.

Lien : [tru-earth.sjv.io/EcoledesPionniers](http://tru-earth.sjv.io/EcoledesPionniers)

- Vente de produits divers respectant l'environnement. Tout au cours de l'année, 20% de vos achats seront remis à l'école.

Lien : <http://ecoc.sjv.io/ecoledespionniers>

Note : ventes proposées seront publiées sur nos réseaux sociaux au fil des mois.

**Return-It Express** – dépôt pour retour de bouteilles

Lorsque vous avez des bouteilles et autres contenants à retourner, veuillez-vous rendre au dépôt Return-it au 2560 Barnet Hwy, Coquitlam et indiquez le numéro de téléphone de l'école (604-552-7915). Tous les fonds iront aux finissants.

### **Mabel's Labels** - Étiquettes de toutes sortes

Non seulement pour identifier les fournitures scolaires de vos enfants, mais aussi le linge, les bouteilles, les sacs etc.

Simplement suivre ces instructions:

- 1) Cliquez sur le lien [campaigns.mabelslabels.com](https://campaigns.mabelslabels.com)
- 2) Indiquez le nom de l'école : Ecole des Pionniers (Port Coquitlam)
- 3) Choisir vos étiquettes !

## AMBASSADEUR DE LA CULTURE FRANCOPHONE

### CALENDRIER DES ACTIVITÉS CULTURELLES FRANCOPHONES

- 10 et 11 février : Atelier de hip-hop - Jess Dance - 4e à 10e année
- 18 février : Atelier de survie - Westcoast Education - 7e année
- 24 février : Atelier de champignons - Econova - 3e année
- 25 février : Spectacle Poisson Papier - Foolish Operations - Maternelle
- 3 au 7 mars : Ateliers d'éducation sexuelle alignés avec le curriculum de la Colombie-Britannique - Yes Tess - 4e à 10e année
- 14 mars : Festival interculturel organisé par CIGar - Maternelle à 12e année
- 10 avril : Concours de talents - Les Étoiles EDP
- 22 avril : Concert participatif - Duo-Beija - 5e et 6e année
- 1er mai : Spectacle Au Grand Jour - La Seizième - 9e à 12e année
- 14 mai : Spectacle Quand Maman Sourit - La Seizième - Maternelle à 3e année
- 23 mai : Atelier de pollinisation - Heart Bites - 2e année
- 12 juin : Festival des Arts
- 17 juin : Carnaval du secondaire
- 18 juin : Balade musicale au primaire - Maternelle à 6e année

**Avis aux élèves intéressés :** La bibliothèque publique de Coquitlam organise la 8<sup>e</sup> édition de son Expo Science le samedi 3 mai 2025, au campus de Douglas College (1250 Pinetree Way, Coquitlam). Cet événement permet aux élèves de démontrer leurs compétences scientifiques à travers des projets innovants.

 Catégories de participation :

- Élémentaire : 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> année
- Intermédiaire : 6<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> année
- Junior : 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> année
- Senior : 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> année

 17 Date limite d'inscription : Dimanche 23 février 2025

Les élèves peuvent participer seuls ou en binôme et doivent s'inscrire via le portail en ligne: [Inscription en ligne](#)

 Prix et récompenses

Les gagnants recevront médailles, trophées et 4 500 \$ en bourses d'études. Tous les participants repartiront avec un prix, y compris des cartes-cadeaux pour ceux qui ne remportent pas de distinction.

 Éligibilité

Le concours est ouvert aux élèves résidant ou étudiant à Coquitlam, Port Coquitlam, Port Moody, Anmore ou Belcarra.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter M. Arthur.

### SOCIÉTÉ FRANCOPHONE DE MAILLARDVILLE – L'HEURE DU CONTE (7 À 10 ANS)

La Société francophone de Maillardville propose une nouvelle activité, intitulée l'heure du conte pour les enfants de 7 à 10 ans qui sont francophones ou participent à des programmes d'immersion française. Cette activité est offerte en partenariat avec la Coquitlam Public Library.

Pouvez-vous la diffuser auprès de vos élèves et sur vos réseaux sociaux ?

Prochaine rencontre: Jeudi 27 février, 2025, 4:15 - 5:00 PM

Lieu: Coquitlam Public Library, Poirier Branch - Nancy Bennett Room

Lien pour s'inscrire: <https://coquitlam.libnet.info/event/12417565>

Merci beaucoup et très bonne journée à vous,

Pooja Parsan

Directrice générale et artistique

*Summary: The Société francophone de Maillardville is hosting a French storytime activity for children aged 7 to 10, in partnership with the Coquitlam Public Library. The next session will be on February 27, 2025, from 4:15 to 5:00 PM at the Poirier Branch. Registration is available online.*

# L'heure du conte pour les enfants

**Thursdays | 4:15–5:00 pm**  
**Poirier Branch | Nancy Bennett Room**

Pour les élèves de 7 à 10 ans qui sont francophones ou qui participent à des programmes d'immersion française. Un bénévole de la Société francophone de Maillardville lit des histoires et anime des discussions autour de livres en français.

For students aged 7 to 10 who are French speakers, or active in French immersion programs. A Société francophone de Maillardville volunteer will read stories and lead book discussions in French.

Date	Inscription / Registration:
January 30	<a href="https://coquitlam.libnet.info/event/12417565">coquitlam.libnet.info/event/12417565</a>
February 27	<a href="https://coquitlam.libnet.info/event/12417566">coquitlam.libnet.info/event/12417566</a>
March 27	<a href="https://coquitlam.libnet.info/event/12417567">coquitlam.libnet.info/event/12417567</a>



With the / Avec le Société francophone de Maillardville.



FRANCOPHONE  
SOCIÉTÉ DE  
MAILLARDVILLE

COQUITLAM  
PUBLIC  
LIBRARY  
[coqlibrary.ca](https://coqlibrary.ca) | 604-554-7323

Prochaine parution le 28 février 2025

*(Puisque la direction sera en rencontre au bureau central,  
la prochaine parution de l'Info-Pionniers se fera dans trois semaines.)*